



TRACCIA RELAZIONE PER LO STUDENTE

Al fine di predisporre la valutazione dell'esperienza all'estero all'interno di un progetto specifico, il tutor può chiedere allo studente di documentare – in italiano o in lingua straniera – il suo soggiorno all'estero sviluppando tematiche e raccogliendo informazioni e materiali nella scuola e nella comunità ospitante. Vengono suggeriti alcuni punti e alcune scadenze (su scala annuale) per la consegna delle varie parti. Esse possono, ovviamente, essere modificate a piacere dall'insegnante e in funzione della durata del programma.

Studente	
Paese ospitante	
Scuola ospitante	
Indirizzo	
Telefono	
e-mail	
Sito web	
Nome del Preside e-mail	
Nome del Tutor estero e-mail	
Numero studenti iscritti	
Lingue straniere insegnate	

PRIMA PARTE – da presentare entro il 15 Dicembre

- 1. La tua scuola ospitante:** *come, dove e quando è stata fondata? Perché si chiama così? Descrivi dettagliatamente l'aspetto esterno e interno, le classi, la mensa, la palestra, il giardino, le stanze per attività speciali, ecc. Fai delle foto e trova brochure e pubblicazioni interessanti da allegare alla tua relazione.*
- 2. Il quartiere:** *disegna la mappa della città e mostraci dov'è la tua scuola. Come la raggiungono i tuoi compagni di classe? Intervistali e fai una statistica. Descrivi il tuo vicinato.*
- 3. Il personale:**
*Preside: ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti, relazione con gli insegnanti e con il territorio.
Insegnanti: ruolo, responsabilità, relazione con i colleghi, con gli studenti e con il personale della scuola.*



Altro personale (tecnici, segreteria, bidelli etc): ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti.

4. **L'organizzazione della scuola:** *che tipo di scuola stai frequentando (accademico, professionale, tecnico) o altro? Come, quando e dove può uno studente scegliere i propri corsi e materie? Quali sono le materie offerte? Quali sono le maggiori attività? Ci sono delle materie o attività considerate extra? Fai una lista e spiega le attività che la scuola organizza: viaggi, lezioni, filmati, spettacoli, sport, incontri, feste, giornali, altro.. Che ruolo gioca lo sport? Ogni insegnante ha la sua aula? A che ora inizia e finisce una lezione? Come è organizzata una tipica giornata scolastica? E la tua? Cosa succede se uno studente arriva tardi? Se è assente? Se possibile, allega un opuscolo con le regole della scuola. Ogni materia ha i suoi libri di testo? Se sì, ti sono stati dati dalla scuola o sono stati acquistati per te da Intercultura AFS o dalla tua famiglia ospitante?*
5. **Il tuo inserimento scolastico:** *hai incontrato un insegnante tutor? Se sì, quando? Quali altri insegnanti hanno parlato con te all'inizio dell'anno? Chi ti ha spiegato come funziona la scuola ospitante? Con chi hai parlato delle materie che vorresti o dovresti seguire? Ti è stato proposto un sostegno per l'apprendimento della lingua straniera? Ti è stato presentato un regolamento di classe o di Istituto? Com'è stata organizzata la tua accoglienza?*

SECONDA PARTE – da presentare entro il 15 Febbraio

6. **Gli studenti:** *in generale, qual è il loro atteggiamento nei confronti dello studio? Quali compiti e responsabilità hanno in relazione all'edificio ed alle strutture scolastiche? Come si vestono? Cosa mangiano e bevono? Ci sono molti fumatori? Come si comportano fra di loro? E con gli insegnanti? Qual è la percentuale di studenti recentemente immigrati e di studenti stranieri partecipanti a programmi di scambio ospitati dalla scuola? Intervista almeno cinque di loro: interessi, programmi futuri per gli studi, insegnanti e materie preferite e perché, attività extracurricolari.*
7. **Le relazioni tra studenti e insegnanti:** *qual è l'atteggiamento degli insegnanti durante le lezioni? Qual è la loro età media? Dove si incontrano nelle pause? Qual è il comportamento degli studenti durante le lezioni? Quando e come studenti ed insegnanti comunicano? Gli studenti stranieri hanno un insegnante referente/tutor? Descrivi dettagliatamente i tuoi insegnanti: aspetto e comportamento. Descrivi le tue sensazioni su quelli fra loro particolarmente importanti per te.*
8. **La valutazione degli studenti:** *come viene valutato quanto viene appreso? Esami periodici? Interrogazioni? Relazioni? Compiti a casa? In classe? Altre attività? Vengono assegnati dei voti? Qual è il sistema di assegnazione dei voti? Come e quando gli insegnanti parlano con gli studenti delle valutazioni assegnate? Vengono effettuati incontri con i genitori? Dove, quanto spesso e perché? Ci sono altri sistemi di valutazione? Allega una valutazione di un tuo lavoro e riporta esempi di compiti a casa e di testi che consideri particolarmente interessanti e utili.*
9. **Vacanze ed eventi:** *in quali occasioni ed eventi la scuola viene chiusa? Quando iniziano e finiscono le vacanze estive? Ci sono eventi che vengono celebrati a scuola? Insegnanti e studenti partecipano insieme alle celebrazioni? Scrivi un calendario di vacanze e degli eventi previsti durante l'anno scolastico.*
10. **La comunità ospitante:** *quali sono gli usi primari che la comunità fa della terra (es. industria, agricoltura, abitazione, ecc)? Quali sono i maggiori eventi storici che hanno formato la comunità? Quali i cambiamenti rilevanti degli ultimi cinquanta anni? Quali tradizioni, costumi e feste sono ancora importanti nella zona? Che*



ruolo ha la religione nella vita delle persone? Quali sono gli aspetti più evidenti e determinanti per l'appartenenza ad uno stato sociale? C'è una grossa differenziazione dovuta al sesso, o uomini e donne hanno uguali o simili ruoli sociali? Quali sono gli artisti più conosciuti (musicisti, cantanti, scrittori, attori, pittori) nella regione ?

TERZA PARTE – da presentare entro il 15 aprile

11. **Le tue materie:** *manda uno schema con il tuo programma di lavoro settimanale con le diverse materie ed insegnanti; per ogni materia scrivi se la studi per un semestre o per tutto l'anno, se è obbligatoria o facoltativa e se la stai studiando per la prima volta. Per ogni materia prepara una breve descrizione del contenuto chiedendo aiuto all'insegnante e riporta le tue considerazioni: difficoltà, interesse, utilità, valore, ecc.; spiega perchè l'hai scelta, come può influenzare e arricchire il tuo piano di studio per il futuro. Descrivi infine il tuo metodo di studio e i tuoi successi in ogni materia.*
12. **Le tue attività extracurricolari:** *che cosa è considerato extracurricolare delle attività che segui a scuola? Fai una lista delle tue attività e descrivi quanto sono importanti per te e per i tuoi risultati scolastici. Spiega che influenza ha avuto l'essere uno studente straniero nelle tue scelte, nell'atteggiamento degli insegnanti e dei tuoi compagni di classe nei tuoi confronti e nelle attività scolastiche in generale.*
13. **Una lezione su.....:** *descrivi una lezione che sei riuscito a seguire ed apprezzare e spiegaci perché ti è piaciuta.*

ULTIMA PARTE – da presentare entro il 15 Maggio

14. **Differenze tra scuola e sistema:** *alla fine, evidenzia le maggiori differenze tra la vita e il sistema scolastico nel tuo Paese ospitante e in Italia e cerca di spiegare le ragioni a monte di queste differenze. Aggiungi qualsiasi cosa tu consideri utile anche se non ti è stata chiesta prima. Termina la relazioni con le tue impressioni personali, le tue opinioni e i commenti sulla tua esperienza nella scuola ospitante*

Tratto dal manuale “Educare al mondo – un alunno della mia classe va all'estero: che cosa posso fare” – a cura di Intercultura AFS onlus, 2016 - revisione per Liceo Artistico Statale Renato Cottini - Torino